

AGORA' SLIM CL I



Ø 204mm Ø 254mm Ø 313mm Ø 368mm Ø 516mm

IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van di toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



MULTI AGORA'

APPLICATIONS: examples



FLOODLIGHTS

MULTIPLE
WALL MOUNTED



POLE MOUNTED



SMART POLE MOUNTED

ART	BRACKET	
	art.	art.
Ø 204 mm	X811	X812
Ø 254 mm	X728	X729
Ø 313 mm	X548	X551
Ø 368 mm	X549	X552
Ø 516 mm	X550	X553



Ø mm	min a (mm)	min b (mm)
204	120	140
254	140	
313	165	
368	190	
516	270	

IT	Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.
EN	All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.
FR	Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.
DE	Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.
NL	Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.
ES	Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.
DA	For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.
NO	For installasjonsposisjoneringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.
SV	Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.
RU	При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.
ZH	安裝位置請參考圖示，必要時也可聯繫iGuzzini.
AR	في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

IT	DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORI.
EN	MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORIES.
FR	MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORIES.
DE	ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖSSTE FLÄCHE FÜR DIE KOMPLETT MIT ZUBEHÖR KOMPOSITION.
NL	MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKTE VAN DE COMPOSITIE, COMPLEET MET ACCESSOIRES.
ES	DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CNJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIOS.

DA	MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. TILBEHØR.
NO	MAKSIMAL STØRRELSE, VEKT OG OMRÅDE PÅ SAMMENSETNINGEN MED TILBEHØR.
SV	MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR.
RU	РАЗМЕРЫ, ВЕС И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ, УКОМПЛЕКТОВАННОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ.
ZH	合成物最大尺寸、重量和面积，包括附件
AR	أقصى حجم ووزن وسطح للتثبيت بالملحقات

ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso Vægt Vekt Vikt Macca 重量 وزن  (Kg)	Dimensioni - Dimensions - Dimensions Abmessungen - Afmetingen - Dimensiones Mål - Mål - Mått - Размеры - 方面 دا عبال a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 表面 حطس  (mq)
			
Ø 204 mm	4,2	210 x 240	0,049
Ø 254 mm	5,4	238 x 305,1	0,074
Ø 313 mm	8,68	284,97 x 363,13	0,113
Ø 368 mm	11,46	338,95 x 421,26	0,165
Ø 516 mm	21,24	570,98 x 432,81	0,284



IT	N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.
EN	NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.
FR	N.B.: Éviter le contact direct du produit avec le sol.
DE	HINWEIS: Den direkten Kontakt des Geräts mit dem Erdboden vermeiden.
NL	N.B.: Vermijd direct contact van het product met de grond.
ES	Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.
DA	N.B.: Undgå direkte kontakt af produktet med jorden.
NO	NB! Unngå at produktet kommer i direkte kontakt med bakken.
SV	OBS! Undvik att produkten kommer i direkt kontakt med marken.
RU	Примечание: Избегайте прямого контакта изделия с землей.
ZH	注意：避免產品與地面直接接觸。
AR	ملاحظة: تجنب أن يلامس المنتج الأرض مباشرة.

IT	Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.
EN	Do not install the fixture in areas where water tends to collect.
FR	Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.
DE	Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstauung unterworfen sind, installieren.
NL	Installeer het product niet op een vochtige plaats.
ES	No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.
DA	Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan opstede vand.
NO	Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.
SV	Installera inte produktet på platser där vatten kan ansamlas.
RU	Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.
ZH	請勿將灯具安装在容易积水的地方。
AR	لا تتركب الجهاز في الأماكن التي يتجمع فيها الماء.

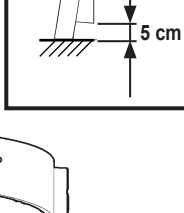
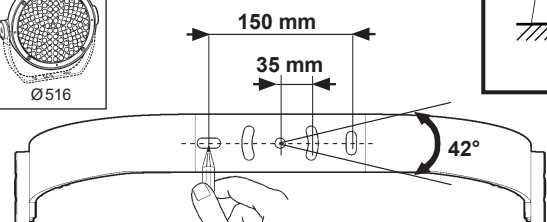
IT	Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.
EN	The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.
FR	Nous conseillons de protéger adéquatement le câble du contact direct avec le sol.
DE	Es wird empfohlen, das Kabel ausreichend vor dem direkten Kontakt mit dem Erdreich zu schützen.
NL	Geadviseerd wordt om de kabel adequaat te beschermen tegen direct contact met de grond.
ES	Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.
DA	Det anbefales at beskytte kablet på passende vis mod direkte kontakt med jorden.
NO	Vi anbefaler at kablen beskyttes tilstrekkelig fra kontakt med bakken.
SV	Det rekommenderas att skydda kablarna så att den inte är i direkt kontakt med marken.
RU	Рекомендуется защитить надлежащим образом кабель от прямого контакта с землей.
ZH	建议采取适当的方式保护电缆，防止其与地面直接接触。
AR	يوصى بتوفير الحماية الكافية للكابل، ومنعه من الاتصال المباشر بالأرض.



- IT Accertarsi che l'area sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.
 EN Make sure area onto which the frame will rest is free of any projections.
 FR Contrôlez que la zone sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.
 DE Vergewissern Sie sich, dass der Bereich, also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.
 NL Let op dat de zone waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.
 ES Asegurarse de que el área, sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.
 DA Kontrollér, at området, som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.
 NO Se til at området der rammen skal hvile er fri for fremspring.
 SV Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området där ramen vilar.
 RU Проверьте, чтобы площадь, на которую опирается рамка, не имела выступов.
 ZH 确保框架放置的区域无任何照射。
 AR تحقق من أن المساحة التي يرتكز عليها الإطار لا توجد لها أطراف متدلية.

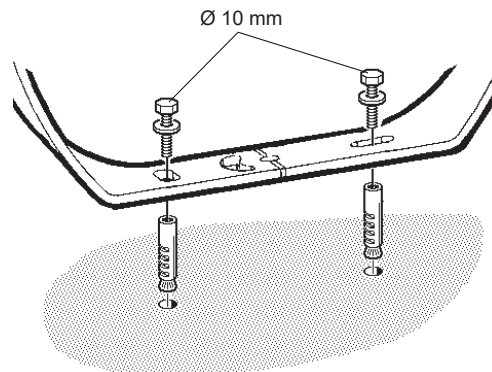
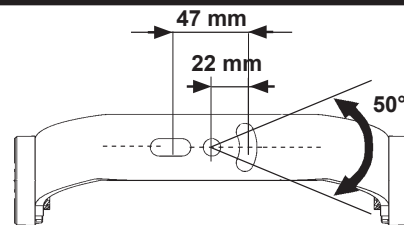
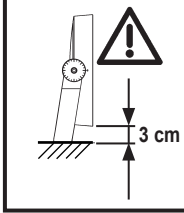
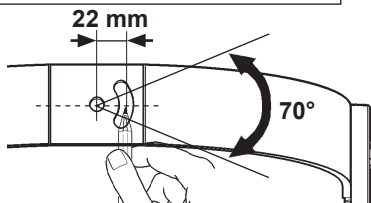
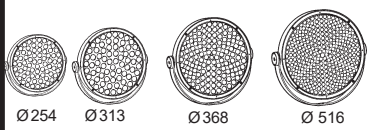
BRACKET

art. X548 - X549
X550 - X728

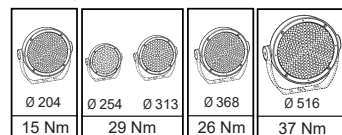
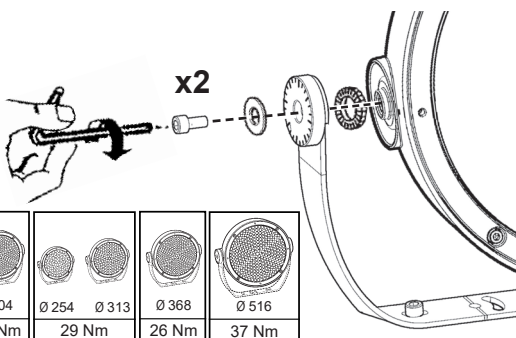


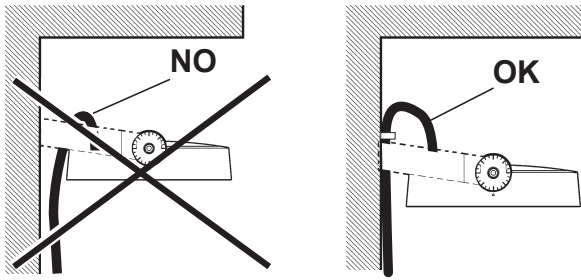
BRACKET

art. X551 - X552
X553 - X729



- IT Per il fissaggio usare tasselli ad espansione con viti M10; il tipo di tassello da usare (nylon, acciaio, a reazione chimica) E' da scegliere in funzione delle caratteristiche del materiale di supporto (muratura, calcestruzzo, metallo) Su cui viene applicato il prodotto.
 EN Secure the product using expansion plugs with M10 screws. Choose the type of plug (nylon, steel, chemical reaction) according to the characteristics of the surface material (masonry, concrete, metal) the product is being mounted on.
 FR Pour la fixation, utiliser des chevilles à expansion et des vis M10, le type de cheville à utiliser (nylon, acier, à réaction chimique....) Doit être choisi en fonction des caractéristiques du matériau de support (maçonnerie, béton, métal....) Sur lequel sera appliqué le produit.
 DE Für die Befestigung Spreizdübel mit Schraube M10 verwenden; der zu verwendende Dübeltyp (aus Nylon, Stahl, chemische Dübel...) Ist nach den Eigenschaften des Befestigungsmaterials auszuwählen (Mauerwerk, Beton, Metall...), an dem das Produkt montiert wird.
 NL Voor de bevestiging expansiepluggen met schroeven M10 gebruiken; het te gebruiken type plug (nylon, staal, chemisch) hangt af van de kenmerken van het l (metselwerk, beton, metaal). Waarop het product wordt aangebracht.
 ES Para la fijación, utilizar tacos de expansión con tornillos M10. El tipo de taco que se debe usar (Nylon, acero, de reacción química...) se deberá elegir en función de las características del material de soporte (mampostería, hormigón, metal...) En el cual se debe aplicar el producto.
 DA Brug rawplugs med skruer M10 til fastgørelsen. Plugtypen, der skal anvendes (nylon, stål, med kemisk reaktion ...) skal vælges ud fra det understøttende materiales egenskaber (murværk, beton, metal ...), der hvor produktet skal monteres.
 NO For feste, bruk ekspansjonsplugger med M10 skruer. Velg type plugg (nylon, stål, kjemisk reaksjon...) etter egenskapene til underlagsmaterialet (mur, betong, metall...) som produktet plasseres på.
 SV För fastsättningen ska expansionspluggar med M10 skruv användas. Typ av plugg (nylon, stål, för kemisk förankring o.s.v.) ska väljas beroende på specifikationerna för det bärande materialet (murverk, betong, metall o.s.v.) produkten appliceras på.
 RU Для крепления используйте распорные анкеры с винтами M10; тип анкера (нейлоновый, стальной, химический...) выбирается с учетом характеристик материала основания (кладка, бетон, металл...), к которому крепится изделие.
 ZH 固定时使用带M10螺丝的膨胀塞; 根据安装本产品的支撑表面的材料特性 (砖石、混凝土、金属...) 选择膨胀塞的类型 (尼龙、钢、化学处理...)。
 من أجل التثبيت، استخدم خوابير التمدد مع المسامير قطر 10 M؛ يجب اختيار نوع الخابور اللازم استخدامه (النابلون، الفولاذ، بتفاعل كيميائي) بناءً على خصائص المادة الداعمة (حوائط طوب، خرسانة، معدن) التي سيتم وضع المنتج عليها.
 AR





IT Evitare che il peso del cavo o sue trazioni accidentali gravino sul prodotto.

EN The cable weighing on the product or being accidentally tugged may cause damage to the product. Avoid both.

FR Evitez que le poids du câble ou ses tractions accidentelles grèvent sur le produit.

DE Achten Sie darauf, dass das Gewicht des Kabels oder eventuell auf dieses einwirkende, plötzliche Zugkräfte die Leuchte nicht belasten.

NL Vermijd dat het gewicht van de kabels of accidentele tracties het product belasten.

ES Evitar cargar el peso del cable o sus tracciones accidentales sobre el producto.

DA Undgå, at produktet belastes af vægten fra ledningen eller utilsigtede trækpåvirkninger.

NO Kabelvekt på produktet eller ved å bli utilsiktet strukket kan forårsake skade på produktet. Unngå begge.

SV Undvik att kabelns vikt eller dess dragspänning sliter på utrustningen.

RU Избегайте, чтобы вес кабеля или его случайного натяжение оказывали нагрузку на прибор.

ZH 电缆压在产品上或偶然拖拉可能会导致产品损坏。皆应避免。

AR يجب مراعاة عدم تأثير وزن الكابل أو شدّه بشكل عفوي على المنتج.

IT Per ridurre il rischio di strangolamento, il cavo flessibile collegato all'apparecchio deve essere efficacemente fissato alla parete, nel caso in cui esso si trovi all'interno del volume di accessibilità.

EN To reduce the risk of strangulation, the flexible cable connected to the luminaire must be firmly fixed to the wall, if it is located inside the space that can be accessed.

FR Pour réduire le risque d'étranglement, le câble flexible branché à l'appareil doit être solidement fixé au mur, s'il se trouve à l'intérieur du volume d'accessibilité.

DE Um Strangulationsgefahr zu vermeiden, muss das mit dem Lichtkörper verbundene biegsame Kabel fest mit der Wand verbunden werden, wenn es sich in einem zugänglichen Bereich befindet.

NL Om verstrikkingsgevaar te beperken, moet de flexibele kabel, die op het apparaat aangesloten is, goed aan de muur worden bevestigd als de kabel in de toegankelijke ruimte is aangebracht.

ES Para reducir el riesgo de estrangulamiento, el cable flexible conectado a la luminaria se ha de fijar de manera eficaz a la pared cuando se encuentra dentro de la zona de accesibilidad.

DA For at mindske risikoen for strangulering, skal det fleksible kabel, der er tilsluttet apparatet være effektivt fastgjort til væggen hvis det skulle befinde sig indenfor omfanget af tilgængelighed.

NO For å redusere faren for kvelning må ledningen som er koblet til apparatet være godt festet til veggen, hvis den befinner seg innenfor et området som er tilgjengelig.

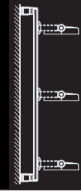
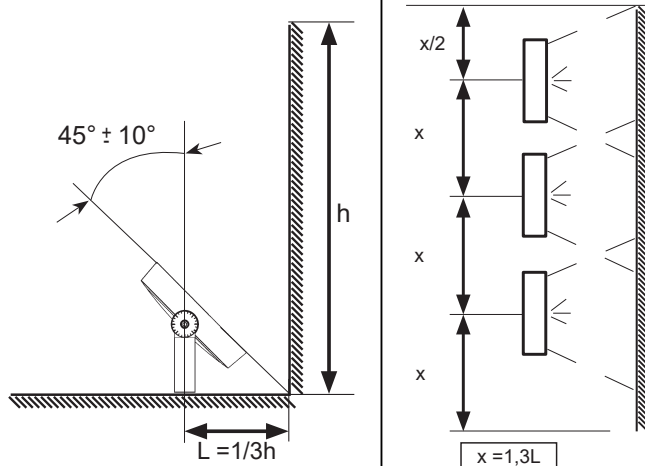
SV För att minska strypningsrisken ska apparatens sladd förankras ändamålsenligt till väggen, i det fall den befinner sig inom åtkomstvolymen.

RU Для снижения опасности удушения гибкий кабель, подключенный к прибору, должен быть надежно закреплен на стене, если он находится в зоне доступности.

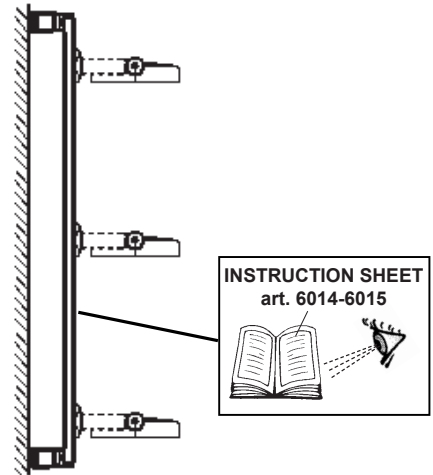
ZH 如果连接至设备的软电线位于可接触的空间内，为降低被勒住窒息的风险，应将其有效地固定在墙壁上。

AR "لتقليل مخاطر الخنق، يجب تثبيت الكابل المرن المتصل بالجهاز بشكل فعال على الحائط في حالة وجوده داخل المساحة التي يمكن الوصول إليها"

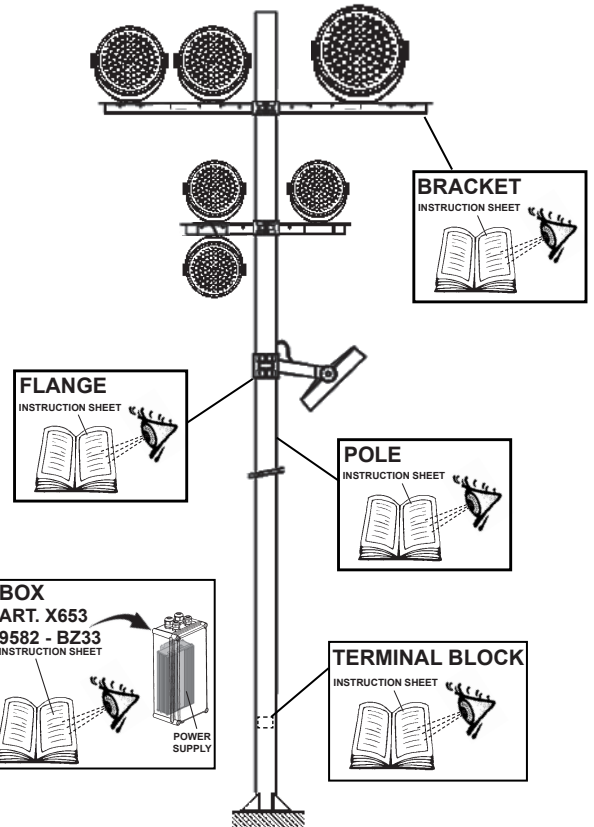
WALL WASHER VERSION



MULTIPLE WALL MOUNTED

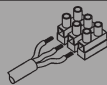


POLE MOUNTED





GENERAL INFORMATION



IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927). Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927) are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (réf. : X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927). Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art.: X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927) gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art.: X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927). En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini (art. X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927). Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie

DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini (art.: X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927). Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer

NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini (art.: X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927). Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon.

SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda driverenheter av typ iGuzzini (art.: X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927). Vid användning av andra driverenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information

RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока $\pm 5\%$ от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini (art.: X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927). Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.

ZH 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况下，才可以保证装置的使用性能及安全。只有使用了iGUZZINI的驱动器系列（X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927产品），产品的合格性才能被保证。如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تارجح فلتية التغذية الخارجة بنسبة $\pm 5\%$ مقارنة مع القيمة الاسمية.

المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini" (وفقاً - X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927 في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.

AR تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.

<p>Carico dali / dall load - Charge dali (Courant maxi admissible) - Dali-last Dali vermogen - Carga dali Dali strömstyrke - Belastning for "dali" Dali-belastning - Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统计算机指定控制参数 DALI/ 智能调光系统计算机指定控制参数 DALI/ 智能调光系统计算机指定控制参数</p>	<p>Indirizzi dali - Dali addresses Adresses dali - Dali-adresses Dali adressen - Direcciones dali Dali adresser - Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 DALI 智能调光系统计算机指定控制参数</p>
1 (2 m A)	1

IT Morsetti non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato. Caratteristiche tecniche della morsetti: - n° 3 morsetti del tipo a vite (sezione max. 6 mm²) - tensione di alimentazione 600V - 16A - spellatura cavi di 9 mm. - l'apparecchio è IP66.

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation. Technical features of the terminal board: - 3 terminals with a screw base (max. cross-section 6 mm²) - 600 V - 16 A supply voltage. - 9 mm cable stripping length - The luminaire is IP66.

FR Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié. Caractéristiques techniques du bornier: - 3 bornes à vis (section maxi 6 mm²) - tension d'alimentation 600V - 16A - dénudage des câbles de 9 mm.- L'appareil est IP66.

DE Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden. Technische Merkmale der Klemmenleiste: - 3 Schraubklemmen (Querschnitt max. 6 mm²) - Versorgungsspannung 600V - 16A - Kabelabsolierung 9 mm.- Die Leuchte ist IP66.

NL Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen. Technische eigenschappen van de klemmenstrook: - 3 klemmen van het schroeftype (max. diameter 6 mm²) - voedingsspanning 600V - 16A - strippen kabels 9 mm. - Het apparaat is IP66.

ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado. Características técnicas de la clemma de conexiones: - n. 3 terminales de tornillo (sección máx. 6 mm²) - tensión de alimentación 600V - 16A - peladura cables de 9 mm. - La luminaria es IP66.

DA Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker. Klemkassens tekniske karakteristika: - 3 klemmer af skruetypen (maks. snit 6 mm²)- forsyningsspænding 600V - 16A - skrælning af ledninger 9 mm. - Apparatet er IP66.

NO Klemmbrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale. Klemmbrettets tekniske egenskaper: - n° 3 klemskruer av typen med skruer (maksimalt tverrsnitt 6 mm²) - matespenning på 600V ~ 16A. - kabelfjerning på 9 mm. - Apparatet er IP66.

SV Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman. Kopplingsplintens tekniska egenskaper: - 3 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 6 mm²).- Matningsspänning 600V - 16A. - Kabelavskalning 9 mm. - Apparaten har skyddsklass IP66.

RU Без клеммной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика. Технические характеристики клеммной коробки: - 3 клеммные винтовые коробки (макс. сечение 6 мм²)- напряжение питания 600В - 16А. - непокрытые провода 9 мм. - Осветительный прибор имеет класс защиты IP66.

ZH 注意：不包括终端板。需要专业的技师进行安装。接线排的技术特征：-3路接线排 (max. 横截面6 mm2) -承载电压600 V - 16°.-电线端头剥线9mm.- 该设备的防护等级为IP66.

ملحظة هامة: علبة الأقطاب غير مرفقة. قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.

المواصفات الفنية لعلبة الأقطاب:

- عدد 3 ملاقط أقطاب من النوع بمسمار لولبي (أقصى مقطع للكابل 6 مم).

- فلتية التغذية 600 فولت 16 أمبير

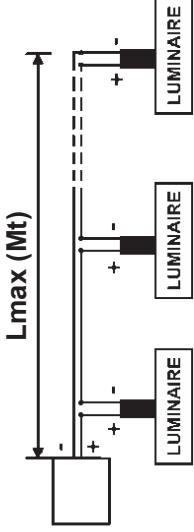
- مقطع غلاف الكابل المزال 9 ملم

AR IP66 -

 ART.		 ART.	Ta Life	Ta Max
Ø 204 mm	S707 - S710 - S715 - S720	X827 - X838 - X845 - X852 X857	25°C	35°C
		X828 - X839 - X846 - X853 - X858	40°C	50°C
	S708 - S709 - S711 - S712 S713 - S714 - S716 - S717 S718 - S719 - S721 - S722 S723 - S724	X827 - X838 - X845 - X852 X857	25°C	35°C
		X828 - X839 - X846 - X853 - X858	40°C	50°C
Ø 254 mm	UH11 - UH16 - UH23 - UH30	X593 - X602 - X607 - X860 - X620	25°C	35°C
		X830 - X842 - X605 - X633	40°C	50°C
	UH12 - UH13 - UH17 - UH18 UH19 - UH20 - UH24 - UH25 UH26 - UH27 - UH31 - UH32 UH33 - UH34	X593 - X602 - X607 - X860 - X620	25°C	35°C
		X831 - X835 - X849 - X862 - X870	40°C	50°C
Ø 313 mm	UH81 - UH82 - UH83- UH84 - UH85 - UH86 UH87 - UH88 - UH89 UH90 - UH91 - UH92 UH93 - UH94	X592 - X662 - X901 - X619	25°C	35°C
		X607 - X602 - X593 X860 - X620	40°C	50°C
	UH95 - UH98 - UI03 - UI08	X596 - X903 - X621	25°C	35°C
		X590 - X598 - X614 - X622	40°C	50°C
	UH96 - UH97 - UH99 UI00 UI01 - UI02 - UI04 UI05 - UI06 - UI07 UI09 - UI10 - UI11 - UI12	X597 - X615 - X623	25°C	35°C
		X594 - X609 - X902 - X624	40°C	50°C
Ø 368 mm	UI13 - UI15 - UI19 - UI23	X595 - X617 - X625	25°C	35°C
		X591 - X603 - X866 - X626	40°C	50°C
	UI14 - UI16 - UI17 - UI18 UI20 - UI21 - UI22 - UI24 UI25 - UI26	X601 - X634 - X927	25°C	35°C
		X602 - X627 - X860	40°C	50°C
Ø 516 mm	UI27 - UI28 - UI29 - UI30	X610 - X628	25°C	35°C
		X599 - X629 - X900	40°C	50°C
	UI31 - UI33 - UI37 - UI41	X604 - X630	25°C	35°C
		X600 - X631	40°C	50°C
	UI32 - UI34 - UI35 - UI36 UI38 - UI39 - UI40 - UI42 UI43 - UI44	X860 - X632	25°C	35°C
		X605 - X633	40°C	50°C



N° Prodotti collegabili / Lunghezza totale cavo (L)
No. connectable products / Total cable length (L)
N. de produits pouvant être reliés / Longueur totale du câble (L)
Anzahl der anschließbaren Produkte / Gesamtlänge des Kabels (L)
Aantal producten die zijn aan te sluiten / Totale lengte kabel (L)
N. Productos conectables / Longitud total cable (L)
Antal produkter der kan tilsluttes / Samlet kabellængde (L)
Ingen tilkoplingsprodukter / Total kabellængde (L)
Antal produkter som kan anslutas/total kabellängd (L)
Кол-во подключаемых приборов / Общая длина провода
可连接产品的数量 / 电缆总长度 (L)
العدد الإجمالي لمنتجات التوصيل / الطول الإجمالي للكابل (L)



	art.X590	art.X591	art.X592	art.X593	art.X594	art.X595	art.X596	art.X597	art.X598	art.X599	art.X600	art.X601	art.X602	art.X603
	960 mA	750 mA	1260 mA	1050 mA	1110 mA	990 mA	1275 mA	1365 mA	960 mA	855 mA	585 mA	1398 mA	1050 mA	750 mA
	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)
Ø254	-	-	-	only 1	-	-	-	-	-	-	-	-	only 2	-
Ø313	only 1	95	only 1	100	only 1	-	only 1	only 1	100	-	-	-	only 2	-
Ø368	-	only 1	-	-	-	only 1	-	-	-	-	-	only 1	100	only 2
Ø516	-	-	-	-	-	-	-	-	-	only 1	20	-	-	-

	art.X604	art.X605	art.X607	art.X609	art.X610	art.X614	art.X615	art.X617	art.X619	art.X620	art.X621	art.X622	art.X623	art.X624
	780 mA	840 mA	1050 mA	1110 mA	1125 mA	960 mA	1365 mA	990 mA	1260 mA	1050 mA	1275 mA	960 mA	1365 mA	1110 mA
	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)
Ø254	-	min 4 max 6	only 3	-	-	-	-	-	-	min 6 max 9	-	-	-	-
Ø313	-	-	only 3	only 2	-	min 3 max 4	min 2 max 3	-	min 5 max 7	min 6 max 9	min 4 max 6	min 5 max 7	min 4 max 6	min 4 max 7
Ø368	-	-	-	-	-	-	-	only 2	-	-	-	-	-	-
Ø516	only 1	only 1	-	-	only 1	-	-	-	-	-	-	-	-	-

	art.X827	art.X828	art.X838	art.X839	art.X845	art.X846	art.X852	art.X853	art.X857	art.X858
	500 mA	400 mA	500 mA	400 mA	500 mA	400 mA	500 mA	400 mA	500 mA	400 mA
	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)	n°	Lmax (m)
Ø204	only 1	100	only 2	only 2	only 3	only 3	only 4	only 4	only 5	min 5 max 6



N° Prodotti collegabili / Lunghezza totale cavo (L)
No. connectable products / Total cable length (L)
N. de produits pouvant être reliés / Longueur totale du câble (L)
Anzahl der anschließbaren Produkte / Gesamtlänge des Kabels (L)
Aantal producten die zijn aan te sluiten / Totale lengte kabel (L)
N. Productos conectables / Longitud total cable (L)
Aantal producten der kan tilsluiten / Samlet kabellængde (L)
Ingen tilkoplingsprodukter / Total kabellængde (L)
Antal produkter som kan anslutas/total kabellängd (L)
Кол-во подключаемых приборов / Общая длина провода
可连接产品的数量 / 电缆总长度 (L)
العدد الكلي للوحدات المتصلة / طول الكابل الإجمالي (L)

Lmax (Mt)



	art.X625	art.X626	art.X627	art.X628	art.X629	art.X630	art.X631	art.X632	art.X633	art.X634	art.X662	art.X830	art.X831
	990 mA	750 mA	1050 mA	1125 mA	855 mA	780 mA	585 mA	1050 mA	840 mA	1398 mA	1260 mA	840 mA	900 mA
	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°
	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)
Ø254	-	-	-	-	-	-	-	-	min 7 max 9	-	-	only 1	only 1
Ø313	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	only 2	-	-
Ø368	min 3 max 4	only 4	min 3 max 4	-	-	-	-	-	-	only 2	-	-	-
Ø516	-	-	-	min 2 max 3	only 3	only 2	only 2	only 2	only 2	-	-	-	-

	art.X835	art.X842	art.X849	art.X860	art.X862	art.X866	art.X870	art.X900	art.X901	art.X902	art.X903	art.X927
	900 mA	840 mA	900 mA	1050 mA	900 mA	750 mA	900 mA	855 mA	1260 mA	1110 mA	1275 mA	1398 mA
	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°	n°
	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)	Lmax (m)
Ø254	only 2	min 2 max 3	min 3 max 4	min 4 max 5	min 5 max 6	-	min 7 max 9	-	-	-	-	-
Ø313	-	-	-	min 4 max 5	-	-	-	-	min 3 max 4	100	100	-
Ø368	-	-	-	only 2	-	only 3	-	-	-	-	-	min 2 max 3
Ø516	-	-	-	only 1	-	-	-	only 2	-	-	-	-

IT	Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².
EN	The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².
FR	Le nombre maximum de produits a été calculé sur la base d'une section de câble de 1,5 mm².
DE	Die Höchstanzahl an Produkten wurde unter Berücksichtigung einer Kabeldicke von 1,5 mm² berechnet.
NL	Het maximale aantal producten is berekend voor een kabeldoorsnede van 1,5 mm².
ES	El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².
DA	Det maksimale produktantal er blevet beregnet for et kabel med et tværsnit på 1,5 mm².
NO	Det maksimale antallet produkter er beregnet i forhold til et kabelsnitt på 1,5 mm².
SV	Maxantalet produkter har beräknats utifrån ett kabelsnitt på 1,5 mm².
RU	Максимальное количество изделий рассчитывалось для кабеля сечением 1,5 мм².
ZH	产品的最大数量是基于1.5 mm²的电缆截面计算得出的。
AR	تم حساب العدد الأقصى من المنتجات مع الأخذ في الاعتبار مقطع كابل يبلغ 1.5 مم².

IT	Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.
EN	The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.
FR	Les longueurs des câbles doivent être calculées en tenant compte des produits installés et fin de ligne et des raccordements par vis.
DE	Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.
NL	De kabelengten moeten worden berekend voor een situatie met de producten aan het einde van de lijn, met schroefverbindingen.
ES	Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.
DA	Kablernes længde skal beregnes i funktion af produkterne, som er anbragt for enden af linjen, og med hensynstagen til skrueforbindelserne.
NO	Lengdene på kablene er beregnet i forhold til at produktene i enden av linjen og med hensyn til skruekoblingene.
SV	Vid beräkning av kablarnas längd ska man ta hänsyn till produkter som finns placerade vid linjens slut och skruvanslutningar.
RU	Длины кабелей рассчитывались на основе следующих предпосылок: изделие расположено на конце линии, тип подключения – винтовой контактный зажим.
ZH	电缆的长度是基于产品放置在线路末端计算的，且通过螺钉进行连接。
AR	يجب حساب أطوال الكابلات مع الأخذ في الاعتبار المنتجات الموضوعة في نهاية الخط ومع الأخذ في الاعتبار التوصيلات المثبتة بمسامير.

IT	La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 100mt. Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.
EN	iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 100m. For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.
FR	iGuzzini teste et garantit le fonctionnement du système d'alimentation/des produits jusqu'à une distance de 100 m. Au-delà de cette distance, il appartient au client de s'assurer des conditions de sécurité et de fonctionnement.
DE	iGuzzini testet und garantiert die Funktionstüchtigkeit von Versorgungseinheit/Produkten bis zu einem Höchstabstand von 100m. Für größere Entfernungen liegt die Prüfung der Sicherheits- und Funktionsbedingungen in der Verantwortung des Kunden.
NL	iGuzzini test en garandeert de werking van het voedingssysteem/producten tot een afstand van maximaal 100 m. Voor grotere lengte is het de verantwoordelijkheid van de klant om de veiligheids- en bedrijfsomstandigheden na te gaan.
ES	iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100m. Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.
DA	iGuzzini tester og garanterer forsyningssystemets/produkternes funktionsdygtighed på til en maksimal afstand på 100m. Ved længere afstandene er det kundens ansvar at verificere sikkerheds- og funktionsforholdene.
NO	iGuzzini tester og garanterer funksjonen til strømforsyningsenheter/produktene opp til en maksimal avstand på 100 m. For lengre lengder er det kundens ansvar å verifisere sikkerhets- og funksjonsbetingelsene.
SV	iGuzzini testat och garanterar matningsenheternas/produkternas funktion upp till ett maximalt avstånd om 100m. Vid längre avstånd är det kundens eget ansvar att kontrollera säkerhets- och funktionsvillkor.
RU	Компания iGuzzini испытала и гарантирует работоспособность систем питания/изделий на расстоянии не более 100 м. В случае больших расстояний проверка безопасности и работоспособности системы является обязанностью заказчика.
ZH	iGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达100m。如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。
AR	تختبر iGuzzini جودة تشغيل نظام المغذي/المنتجات وتضمنها حتى مسافة 100 متر بعد أقصى بالنسبة للمسافات الأطول من ذلك، يتولى العميل مسؤولية التحقق من شروط السلامة والتشغيل.

IT	Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.
EN	For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.
FR	Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.
DE	Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.
NL	Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.
ES	Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.
DA	Ved skråddersyede anlæg fremsender i Guzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.
NO	For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.
SV	För kundpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.
RU	Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.
ZH	对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电电器以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。
AR	بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة: تزود شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتركيب وطول الكابلات الكهربائية، بناءً على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكابل المستخدم.

IT	In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
EN	Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.
FR	Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.
DE	Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgetauscht werden.
NL	Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.
ES	En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.
DA	Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
NO	Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.
SV	Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV. Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.
RU	В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.
ZH	如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。
AR	في حال تلف الكابل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنِّع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الملائمين والمؤهلين وذلك لتحاثي إلحاق أي خطر.



IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products

FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

ES Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.

NL Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

NO Koble transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet

SV Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.

ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.



Alimentazione
Power supply
Alimentation
Einspeisung
Stroomvoorzorging
Alimentación
Strømforsyning
Strømforsyning
Elførsörjning
Электропитание
電源
رايتلا رنصم



art. PD49



art. PD50

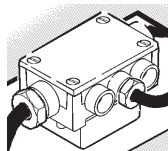


art. X768

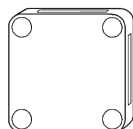


Alimentazione
Power supply
Alimentation
Einspeisung
Stroomvoorzorging
Alimentación
Strømforsyning
Strømforsyning
Elførsörjning
Электропитание
電源
رايتلا رنصم

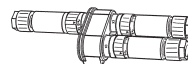
art. PD49



art. PD50



art. X765



LUMINAIRES

LUMINAIRES

LUMINAIRES

POWER
SUPPLY

POWER
SUPPLY

POWER
SUPPLY



L

N

Da

Da



**ACCESSORIES FOR:
FLOODLIGHTS - MULTIPLE WALL MOUNTED-
POLE MOUNTED**

⚠ power supply ⚠

Art. X590 - X591 - X592 - X593 - X594 - X595 - X596 - X597 - X598 - X599 - X600 - X601 - X602 - X603 - X604 - X605 - X607 - X609 - X610 - X614 - X615 - X617 - X619 - X620 - X621 - X622 - X623 - X624 - X625 - X626 - X627 - X628 - X629 - X630 - X631 - X632 - X633 - X634 - X662 - X827 - X828 - X829 - X830 - X831 - X835 - X838 - X839 - X840 - X842 - X845 - X846 - X847 - X849 - X852 - X853 - X854 - X857 - X858 - X859 - X860 - X862 - X866 - X870 - X900 - X901 - X902 - X903 - X927

NO **OK**

NO **OK**

OK

IP66

art. X653 - BZ33 - 9582

example:

DA DA
N
L
N
POWER SUPPLY
LUMINAIRE
electrical connection
electrical connection

INSTRUCTION SHEET
art. X653 - BZ33 - 9582

DRIVER ART.
X619-X620-X621
X626-X627-X628
X629-X630-X631
X632-X633-X622
X623-X624-X625
X634-X867-X870
X871-X927

600V ⚠

1,5 Nm ⚠

ART	C (mm)	D (mm)	E (mm)	PG21 CABLE (Ø13-18)	PG16 CABLE (Ø7-14)
9582 	196	106	81,7	n°2	n°4
BZ33 	230	140	115	n°2	n°8
X653 	330	140	115	n°2	n°3

			
art.	A(mm)	B (mm)	H (mm)
X590 - X593 - X830 - X831 X827 - X828	142	67,5	36,5
X835 - X592 - X594 X596 - X597	148	67,5	36,5
X595 - X598 - X599 X842 - X591 - X602 X838 - X839	178	67,5	36,5
X600 - X601 - X607 X609 - X610 - X849 X662 - X845 - X846	188	67,5	36,5
X603 - X604 - X852 - X853	218	67,5	38,5
X605 - X614 - X615 - X617 X860 - X862 - X866 - X900 X901 - X902 - X903 - X857 X858	243	80	44,5
X619 - X620 - X621 - X622 X623 - X624 - X625 - X626 X627 - X628 - X629 - X630 X631 - X632 - X633 - X634 X870 - X927	275	144	48,5

ART.	9582	BZ33	X653
X590 - X593 - X830 - X831 X827 - X828	✓	✓	✓
X835 - X592 - X594 X596 - X597	✓	✓	✓
X595 - X598 - X599 - X602 - X842 X591 - X838 - X839	✓	✓	✓
X600 - X601 - X607 X609 - X610 - X849 - X662 X845 - X846	✓	✓	✓
X603 - X604 - X852 - X853	✗	✓	✓
X605 - X614 - X615 - X860 - X862 X866 - X900 - X901 - X902 - X903 X857 - X858 - X617	✗	✗	✓
X619 - X620 - X621 - X622 X623 - X624 - X625 - X627 - X628 X629 - X630 - X631 - X632 - X633 X634 - X870 - X927 - X626	✗	✗	✓

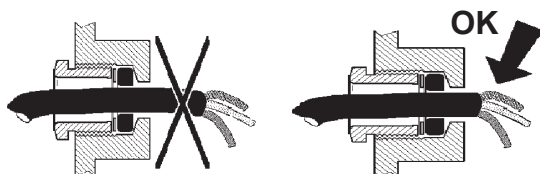
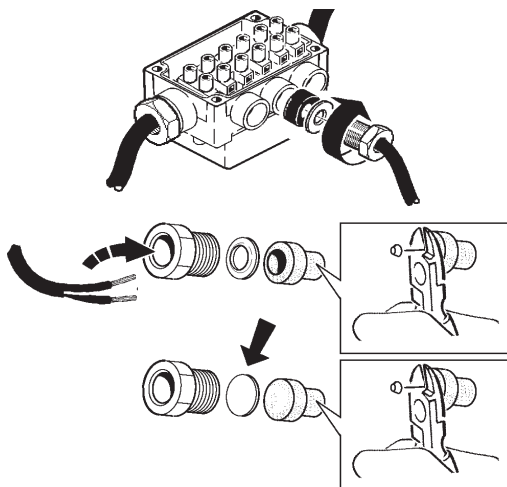
art. 9582
BZ33
X653



ALIMENTATORE
BALLAST
VORSCHALTGERÄT
VOORSCHAKELAPPARAAT
ALIMENTADOR
STRØMFORSYNINGSENHED
BALLAST
STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING
БЛОК ПИТАНИЯ
電源
جهاز

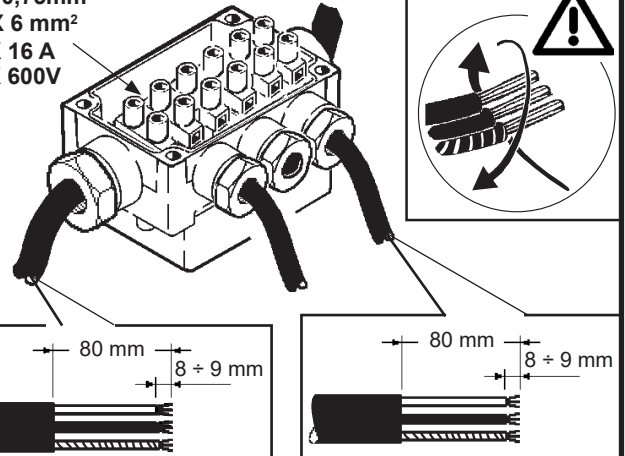


art. PD49



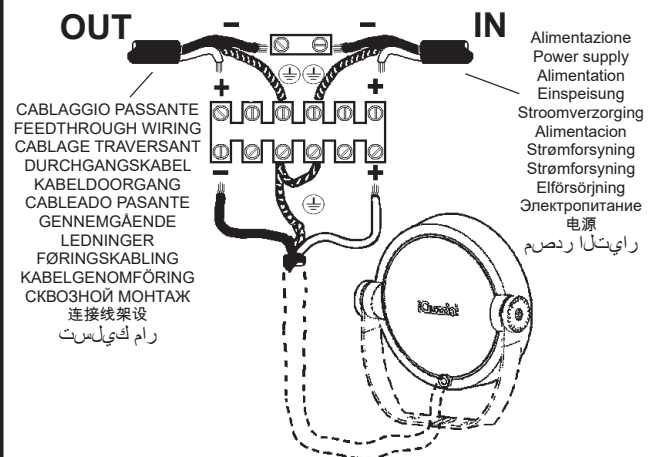
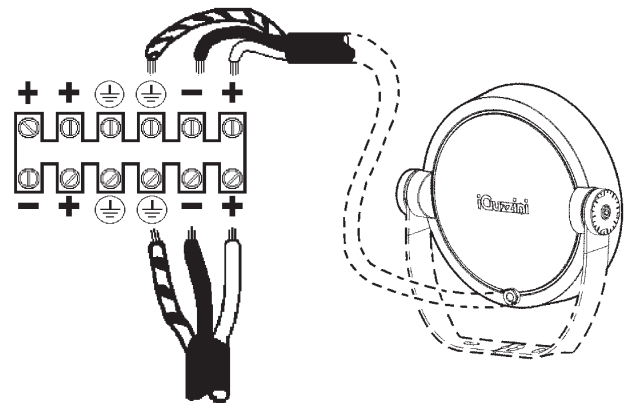
D (mm)	Ø (mm)
3,0 ÷ 5,0	3,9
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5

MIN 0,75mm²
MAX 6 mm²
MAX 16 A
MAX 600V



IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.
EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.
FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.
DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.
NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.
ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.
DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.
NO N.B.: Kontroller tetheten til kablene i terminalkortet manuelt.
SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.
ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。
AR تنبيه: تحقق يدويا من مناعة الكابلات داخل طرف التوصيل.

CONNECTOR EXAMPLES:





art. PD50







CONNECTION		N° PRODUCT	N° POWER SUPPLY
	X768	1	1
	X765	2	1
	X744	min 2 max 12	min 2 max 3



EXAMPLES OF ELECTRIC CONNECTION ON POLE (series connection)

**STANDARD APPLICATION
WITH POWER SUPPLY
IN THE POLE**
(max N°3 power supply)

MAX 12 PRODUCTS



BLUETOOTH APPLICATION

(max N°2 power supply)

MAX 12 PRODUCTS



ACCESSORIES FOR: SMART POLE MOUNTED

art. 1863

INSTRUCTION SHEET
art. 1863



example:

TOTAL TURNING ON

SEPARATE TURNING ON



- IT La terra dei prodotti, deve essere collegata alla terra di sicurezza dell'impianto.
 EN The product earth must be connected to the system safety earth.
 FR La terre des produits doit être branchée à la terre de sécurité de l'installation.
 DE Das Erdungskabel der Produkte muss mit der Schutzterdung der Anlage verbunden werden.
 NL De aarde van de producten moet op de veiligheidsaarding van de installatie worden aangesloten.
 ES La tierra de las luminarias se ha de conectar a la tierra de seguridad de la instalación.
 DA Jordforbindelsen til produkterne skal være tilsluttet til sikkerhedsjordforbindelsen til anlægget.
 NO Jording av produkter må kobles til systemets jordingssikkerhet.
 SV Produkternas jord ska kopplas till anläggningens skyddsjord.
 RU Заземление изделий должно быть соединено с защитным заземлением установки.
 ZH 产品的接地线应连接到设备的安全接地线。

AR يجب توصيل سلك تاريض المنتج بمؤرض أمان الجهاز.

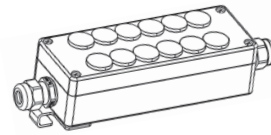
art. S956



art. X743



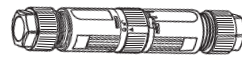
art. X744



art. X782

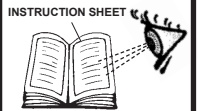
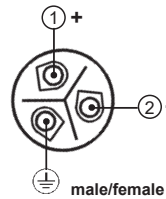
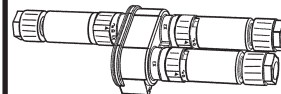


art. X768



art. X765

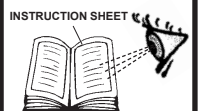
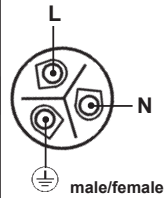
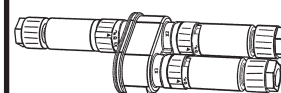
SERIES CONNECTION



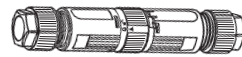
art. X767



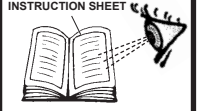
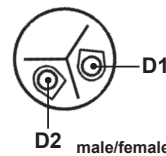
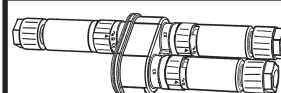
art. X764









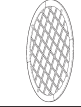
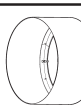



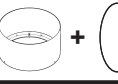
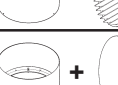


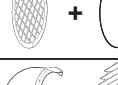
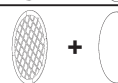










































art. X769



art. X766



OPTICAL ACCESSORIES


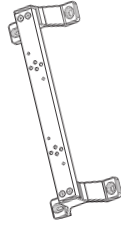
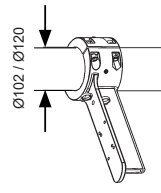
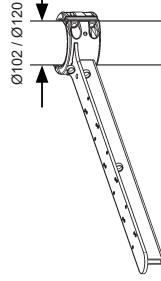
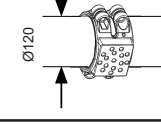
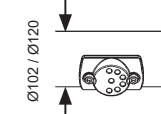
PRODUCT	INTERNAL ACCESSORIES			EXTERNAL ACCESSORIES			COMBINATIONS							
	MAX N°1 			MAX N°1 										
														
														
														
														
Ø 204 mm	X817	X818	X816	X813	X814	X815	NO FOR WALL WASHER VERSION							
Ø 254 mm	X726	X727	X725	X722	X723	X724	NO FOR WALL WASHER VERSION							
Ø 313 mm	X500	X501	X499	X496	X497	X498	NO FOR WALL WASHER VERSION							
Ø 368 mm	X506	X507	X505	X502	X503	X504								
Ø 516 mm	X512	X513	X511	X508	X509	X510								

WALL WASHER VERSION

art. S709 - S714 - S719
S724 - UH13 - UH20
UH27 - UH34 - UH82
UH86 - UH90 - UH94
UH97 - U102 - U107
U112



MECHANICAL ACCESSORIES

PRODUCT	MULTIPLE WALL MOUNTED	POLE MOUNTED			SMART POLE MOUNTED
		X568 - X569	X570 - X571	6173 - 6174	
					
Ø 204 mm	✓	✓	✓	✗	✓
Ø 254 mm	✓	✓	✓	✗	✓
Ø 313 mm	✓	✓	✓	✗	✓
Ø 368 mm	✓	✓	✓	✗	✓
Ø 516 mm	✗	✗	✓	✓	✓

ELECTRICAL ACCESSORIES

[illegible]

Bluetooth



IT Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
EN For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.
FR Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
DE Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanweisung.
NL Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructieblaadje.
ES Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.
DA Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.
NO For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
SV För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.
RU Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.
ZH 安装附件时，请参阅相关说明表。
AR لتكيب الملحقات، يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.



IT Attenzione, rischio di scossa elettrica
EN Caution, risk of electric shock
FR Attention, risque de choc électrique
DE Achtung, Stromschlaggefahr
NL Let op, gevaar voor elektrische schok
ES Atención: riesgo de descarga eléctrica
DA Advarsel: Fare for elektrisk stød
NO Forsiktig! Fare for elektrisk stød
SV Observera, risk för elstöt
RU Внимание, риск поражения электрическим током
ZH 小心，触电危险
AR تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية

IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"
EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"
FR « Éviter d'ouvrir le produit en présence d'humidité ambiante »
DE "Das Produkt nicht bei feuchten Umgebungsbedingungen öffnen"
NL "Het product niet openen in een vochtige omgeving"
ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"
DA "Undgå at åbne produktet i fugtige miljøforhold"
NO "Unngå å åpne produktet under fuktige miljøbetingelser"
SV "Öppna inte produkten i fuktiga miljöer"
RU Не вскрывайте продукт при высокой влажности
ZH "避免在潮湿环境下打开本产品"
AR "تجنب فتح المنتج في ظروف جوية رطبة"



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية





- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR


المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156




- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

2.510.239.07 IS15996/07		Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spønning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 LED جهد (Vf)	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spønning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية (A)	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد (V)
EV51 - EV53 - EV54 - EV55 - EV57 EV58 - EV59 - EV61 - EV62 - EV63 UI32 - UI34 - UI35 - UI36 - UI38 - UI39 UI40 - UI42 - UI43 - UI44 - S053 - S054 S055	236,4	1,05	600	
EU80 - EU82 - EU86 - EU90 - UI27 UI28 - UI29 - UI30 - S051	156,6	1,13	600	
ET46 - ET49 - ET54 - ET59 - UH95 UH98 - UI03 - UI08 - S061	67,5	1,28	600	
ET47 - ET48 - ET50 - ET51 - ET52 ET53 - ET55 - ET56 - ET57 - ET58 ET60 - ET61 ET62 - ET63 - UH96 UH97 - UH99 - UI00 - UI01 - UI02 - UI04 UI05 - UI06 - UI07 - UI09 - UI10 - UI11 UI12 - S062 - S063 - S064 - S065	65,5	1,37	600	
EU25 - EU27 - EU28 - EU29 - EU31 EU32 - EU35 - EU36 - EU37 - EU33 UI14 - UI16 - UI17 - UI18 - UI20 - UI21 UI22 - UI24 - UI25 - UI26 - S048 - S049 S050	115,1	1,41	600	
EV50 - EV52 - EV56 - EV60 - UI31 - UI33 UI37 - UI41 - S052	244,5	0,78	600	
EU24 - EU26 - EU30 - EU34 - UI13 UI15 - UI19 - UI23 - S047	117,4	0,99	600	
N484 - N485 - N486 - N487 - N488 N489 - N490 - N491 - N492 - N493 N494 - N495 - N496 - N497 - UH81 UH82 - UH83 - UH84 - UH85 - UH86 UH87 - UH88 - UH89 - UH90 - UH91 UH92 - UH93 - UH94 - S066 - S067 S068 - S069	54,6	1,26	600	
UH11 - UH16 - UH23 - UH30	50,9	1,05	600	
UH12 - UH13 - UH17 - UH18 - UH19 UH20 - UH23 - UH24 - UH25 - UH26 UH27 - UH31 - UH32 - UH33 - UH34	49,4	1,15	600	
S708 - S709 - S711 - S712 - S713 S714 - S716 - S717 - S718 - S719 S721 - S722 - S723 - S724	65,9	0,5	600	
S707 - S710 - S715 - S720	67,9	0,5	600	

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
- AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

2.510.239.07 IS15996/07		Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spønning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 LED جهد (Vf)	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spønning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية (A)	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد (V)
EV51 - EV53 - EV54 - EV55 - EV57 EV58 - EV59 - EV61 - EV62 - EV63 UI32 - UI34 - UI35 - UI36 - UI38 - UI39 UI40 - UI42 - UI43 - UI44 - S053 - S054 S055	236,4	1,05	600	
EU80 - EU82 - EU86 - EU90 - UI27 UI28 - UI29 - UI30 - S051	156,6	1,13	600	
ET46 - ET49 - ET54 - ET59 - UH95 UH98 - UI03 - UI08 - S061	67,5	1,28	600	
ET47 - ET48 - ET50 - ET51 - ET52 ET53 - ET55 - ET56 - ET57 - ET58 ET60 - ET61 ET62 - ET63 - UH96 UH97 - UH99 - UI00 - UI01 - UI02 - UI04 UI05 - UI06 - UI07 - UI09 - UI10 - UI11 UI12 - S062 - S063 - S064 - S065	65,5	1,37	600	
EU25 - EU27 - EU28 - EU29 - EU31 EU32 - EU35 - EU36 - EU37 - EU33 UI14 - UI16 - UI17 - UI18 - UI20 - UI21 UI22 - UI24 - UI25 - UI26 - S048 - S049 S050	115,1	1,41	600	
EV50 - EV52 - EV56 - EV60 - UI31 - UI33 UI37 - UI41 - S052	244,5	0,78	600	
EU24 - EU26 - EU30 - EU34 - UI13 UI15 - UI19 - UI23 - S047	117,4	0,99	600	
N484 - N485 - N486 - N487 - N488 N489 - N490 - N491 - N492 - N493 N494 - N495 - N496 - N497 - UH81 UH82 - UH83 - UH84 - UH85 - UH86 UH87 - UH88 - UH89 - UH90 - UH91 UH92 - UH93 - UH94 - S066 - S067 S068 - S069	54,6	1,26	600	
UH11 - UH16 - UH23 - UH30	50,9	1,05	600	
UH12 - UH13 - UH17 - UH18 - UH19 UH20 - UH23 - UH24 - UH25 - UH26 UH27 - UH31 - UH32 - UH33 - UH34	49,4	1,15	600	
S708 - S709 - S711 - S712 - S713 S714 - S716 - S717 - S718 - S719 S721 - S722 - S723 - S724	65,9	0,5	600	
S707 - S710 - S715 - S720	67,9	0,5	600	

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
- AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheten Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheten Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheten Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprøv funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p>GB Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			